

**REPUBLIQUE
DE
VANUATU**



**REPUBLIC
OF
VANUATU**

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

16 JUILLET 1981

No. 36

16th JULY, 1981

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

ARRETES

1. ARRETE No. 90 DE 1981
2. ARRETE No. 91 DE 1981
3. ARRETE No. 106 DE 1981

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ORDERS

1. ORDER No. 90 OF 1981
2. ORDER No. 91 OF 1981
3. ORDER No. 106 OF 1981

NOTICE

4. ASSOCIATED FUNDS LIMITED
5. PACIFIC GUARANTEE LIMITED
6. TRUST COMPANY LICENSES
7. BANKING LICENSES

SOMMAIRE

	<u>Page</u>
Nomination	1

CONTENTS

	<u>Page</u>
Appointment	2

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N° 90 DE 1981 RELATIF A LA POLICE DES PORTS

modifiant les taxes de pilotages.

LE MINISTRE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS ET DES TRAVAUX PUBLICS

VU l'article 18 du Règlement Conjoint n° 12 de 1957

A R R E T E :

Amendement aux Arrêtés
Conjoints n° 2 de 1977 et
n° 6 de 1973.

Taxes de pilotage.

1. Les articles 9, 11 et l'Annexe de l'Arrêté Conjoint n° 2 de 1977 et les articles 1 et 2 de l'Arrêté Conjoint n° 6 de 1973 sont abrogés.

2. L'utilisation des services d'un pilote pour accoster ou appareiller dans le port de Port-Vila ou de Luganville donne lieu au paiement d'une taxe aux taux suivants :-

Port-Vila

16.000 vatu pour un bateau d'une longueur hors tout inférieure à 100 mètres ;

20.000 vatu pour un bateau d'une longueur hors tout comprise entre 101 mètres et 130 mètres ;

26.000 vatu pour un bateau d'une longueur hors tout comprise entre 131 mètres et 160 mètres ;

32.000 vatu pour un bateau d'une longueur hors tout comprise entre 161 mètres et 200 mètres ;

40.000 vatu pour un bateau d'une longueur hors tout supérieure à 200 mètres.

Luganville

14.000 vatu pour un bateau d'une longueur hors tout inférieure à 100 mètres ;

16.000 vatu pour un bateau d'une longueur hors tout comprise entre 101 mètres et 130 mètres ;

18.000 vatu pour un bateau d'une longueur hors tout comprise entre 131 mètres et 160 mètres ;

20.000 vatu pour un bateau d'une longueur hors tout comprise entre 161 mètres et 200 mètres ;

28.000 vatu pour un bateau d'une longueur hors tout supérieure à 200 mètres.

- a) lorsque la réservation des services du pilote est annulée moins de 24 heures avant le début de l'opération, le paiement d'une taxe de 8000 vatu est exigible;
- b) lorsqu'un navire n'est pas prêt au moment fixé pour la prise en charge par le pilote ou lorsqu'un pilote est retenu à bord du navire, une taxe supplémentaire de 4.000 vatu par heure entière ou commencée est exigible;
- c) lorsque les opérations de pilotage ont lieu entre 18.00 heures et 6.00 heures, ou le dimanche ou un jour férié, une taxe supplémentaire est payable aux taux suivants :-

entre 18.00 heures et 23.00 heures, du lundi au vendredi, le supplément est de 50% ;
toute la journée du samedi, le supplément est de 50% ;
de 23.00 heures à 6.00 heures le supplément est de 100% ;
le dimanche et les jours fériés le supplément est de 100%.

- d) lorsqu'un navire utilise les services d'un remorqueur ou d'un navire remorqueur l'utilisation du câble entraîne des frais supplémentaires de 1.500 vatu.

Entrée en vigueur.

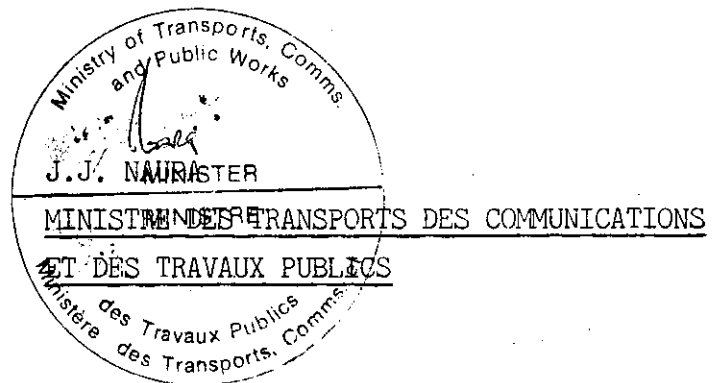
3. Le présent Arrêté entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le

3rd

July

1981.



REPUBLIC OF VANUATU

THE PORTS

ORDER NO 90 OF 1981

To amend pilotage fees.

IN EXERCISE of the power conferred by section 18 of the Ports Joint Regulation No 12 of 1957, I hereby make the following Order :-

Amendment of Joint Rule 2 of 1977 and Joint Rule 6 of 1973.

1. Sections 9,11 and the schedule of Joint Rule No 2 of 1977 and sections 1 and 2 of Joint Rule No 6 of 1973 are repealed.

Pilotage dues.

2. There shall be payable for every ship which uses the services of a pilot to arrive at or leave either the Port Vila or Luganville wharf, the following dues :-

Port Vila

16.00 vatu for a ship the overall length of which is up to 100 metres;

20.000 vatu for a ship the overall length of which is 101 metres to 130 metres;

26.000 vatu for a ship the overall length of which is 131 metres to 160 metres;

32.000 vatu for a ship the overall length of which is 161 metres to 200 metres;

40.000 vatu for a ship the overall length of which is over 200 metres.

.../...

REPUBLIC OF VANUATU

PRICE CONTROL (Amendment) (N° 10) ORDER N° 106 of 19 81


To replace the schedule to the Price Control (Amendment) (N° 9)
Order N° 50 of 19 81

IN EXERCISE of the power contained in Section 15 of the joint
Price Control Regulation N° 18 of 1974, I hereby make the
following Order :

- 1- The Schedule to the Price Control (Amendment) (N° 9)
Order N° 50 of 19 81 is hereby repealed and
substituted therefore by the Schedule annexed hereto.

- 2- This Order shall come into force on the date of
signature.

MADE at Port-Vila, the 15th day of July 19 81



K. KALSAKAU

Minister of Finance.

- A N N E X E -

Partie 1 : Prix maxima de vente en gros et au détail (en VT)
de certaines denrées.

P R O D U I T S	Prix maxima de Vente en gros Vila & Luganville	Prix maxima de vente au détail dans les munici- palités de Vila & Luga- ville	Prix maxima de vente en gros à bord des navires	Prix maxima de vente au détail hors des munici- palités de Vila & Luga- ville
Riz en sac de 25 kgs	2.095	2.305	2.300	2.630
Riz en sac de 10 kgs	850	935	933	1.065
Riz en sac de 5 kgs	435	470	475	545
Riz en sac de 1 kg	92	100	100	115
Maquereau à la tomate en boîte de 7.5 oz	41	45	43	50
Maquereau au naturel en boîte de 15 oz	69	75	72	83
Corned beef Ox & Palm avec céréales en bte de 340 grs	120	132	128	145
Corned beef Ox & Palm sans céréales en bte de 340 grs	104	180	175	200
Corned beef Local 280 grs	94	100	96	115
Sucre en poudre en sachet de 1 kg	110	120	120	135
Sel de table SAXA sachet de 500 grs	33	36	36	42
Huile de Soja en bouteille de 1 litre	140	155	152	175
Thé en paquet de 1/4 lb	61	67	65	75
Café soluble en bte de 50 g	106	117	112	130
Milo en bte de 375 grs	193	212	204	235
Lait en poudre bte de 1 kg	448	493	475	545
Lait Lactogen bte de 1,25 kg	632	695	670	770
Lessive en paquet de 335 grs	104	115	111	127
Savon Waratah en barre de 600 grs	91	100	98	110
Cabin biscuits en bte de 5 kgs (10 lb)	1.245	1.370	1.357	1.555
Farine "Plain" en paquet de 1 kg	89	98	97	110
Beurre en boîte de 340 grs	112	122	120	140

Partie 2 : Prix maxima de la viande de boeuf (en VT par kilo)
en vente dans les boucheries de Port-Vila.

M O R C E A U X	PRIX DE VENTE MAXIMA
- Ragoût	175 VT
- Soupe	170 VT
- Plat de Côte	170 VT
- Poitrine	170 VT

- SCHEDULE -

Retail and Wholesale Prices (in VT) of some Foodstuffs.

PRODUCTS	Maximum Wholesale Price in Vila & Luganville	Maximum Retail Price in Vila and Luganville	Maximum Wholesale Price on the Ships	Maximum Retail Price Outside Vila & Luganville
Rice in bag of 25 kgs	2.095	2.305	2.300	2.630
Rice in bag of 10 kgs	850	935	933	1.065
Rice in bag of 5 kgs	435	478	475	545
Rice in bag of 1 kg	92	100	100	115
Mackerel in tomatoes in tin of 7,5 oz	41	45	43	60
Mackerel in oil in tin of 15 oz	69	75	72	83
Ox & Palm Corned Beef without Cereal in tin of 340 grs	164	180	175	200
Ox & Palm Corned Beef with cereal in tin of 340 grs	120	132	128	145
Local Corned Beef in tin of 280 grs	94	108	96	115
Sugar in packet of 1 kg	110	120	120	135
Table SAXA salt in packet of 500 grs	33	36	36	42
Soja cooking oil in bottle of 1 litre	140	155	152	175
Tea in packet of 1/4 lb	61	67	65	75
Soluble coffee in tin of 50 grs	106	117	112	130
Milo in tin of 375 grs	193	212	204	235
Powdered milk in tin of 1 kg	448	493	475	545
Lactogen in tin of 1,25 kg	632	695	670	770
Washing powder in packet of 335 grs	104	115	111	127
Waratah Soap in bar of 600 grs	91	100	98	110
Canned butter in can of 340 grs	112	122	120	140
Cabin biscuits in tin of 9 kgs (20 lbs)	1.245	1.370	1.357	1.555
"Plain" Flour in packet 1kg	89	98	97	110

PART 2 : Maximum retail price (in VT per kilo) of the beef-meat in sale in the butchereries of Port-Vila.

C U T S	MAXIMUM RETAIL PRICE
- Stew	175 VT
- Flat Ribs	170 VT
- Briskets	170 VT
- Soup Meat	170 VT



REPUBLIC OF VANUATU

TAKE NOTICE pursuant to Section 269 (3) of the Companies Regulation (Cap. 9), the following company has been struck off the Register at Port Vila, Republic of Vanuatu.

PACIFIC GUARANTEE LIMITED

Dated at Port Vila this 23rd day of June, 1981.

Registrar of Companies.

GAZETTE NOTICE

NOTICE OF INTENDED DIVIDEND

NAME OF COMPANY: ASSOCIATED FUNDS LIMITED

ADDRESS OF REGISTERED OFFICE: c/- Asiaciti Trust Co Ltd., LoLam House, Vila.

NATURE OF BUSINESS: Investment Company

COURT: THE SUPREME COURT OF VANUATU

NUMBER OF MATTER: No. 11 OF 1979

LAST DAY FOR RECEIVING CLAIMS: 12. August 1981

NAME OF LIQUIDATOR: S. Uren

ADDRESS: THE OFFICE OF THE OFFICIAL RECEIVER
EX-BRITISH RESIDENCY
PORT VILA.

Dated this tenth day of July 1981.



S. Uren
Official Receiver & Liquidator



TRUST COMPANIES REGULATION (CAP. 10)

TRUST COMPANIES LICENSES

In accordance with Section 23(4) of the Trust Companies Regulation (Cap. 10), it is notified that the following Trust Companies have paid the necessary fee provided by Section 23 of the said Regulation.

Investors Trust Limited
Hartley Pacific Corporation New Hebrides
Investments Limited
Melanesia International Trust Company Limited
Pacific International Trust Company Limited
Hong Kong and Shanghai Bank, Hong Kong (Trustee)
Limited
Abacus (N.H.) Limited
Western Pacific Trust Company Limited
Asiaciti Trust Company Limited
Bank Gutzwiller, Kurz, bungener (Overseas) Limited

Dated at Port Vila this 31st day of December, 1980.



BANKING REGULATION (CAP. 8)

Banking Licenses

In accordance with section 23(4) of the Banking Regulation (Cap.8) notice is given that the following financial institutions had paid the necessary fee provided by section 23 of the said regulation as at 31st December, 1980.

The Australia and New Zealand Banking Group Limited.
The Australia and New Zealand Savings Bank Limited.
The Bank of New South Wales.
Bank of New South Wales Saving Bank Limited.
The Commercial Bank of Australia Limited.
Barclays Bank International Limited.
The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation.
Melanesia International Trust Company Limited.
Pacific Bank Limited.
Asian and Pacific Commercial Bank Limited.
Western Pacific Bank Limited.
Marine and Merchant Bank Limited.
Bank Gutzwiller, Kurz, Bungenier (Overseas) Limited.
First Europe Bank Limited.
Investors Trust Limited.
International Bank of Washington (Far East) Limited.
Asiac Bank Limited.
Union Credit Bank Limited.
Meridien Financial Limited.
Security and General Bank Limited.
Global Bank Limited.
Pacific Investment Bank Limited.
SHK Bank Limited.



McKenney Bank Limited
Euro-Pacific Finance Corporation Limited
Wardley Limited
Australian International Limited
Wardley (Vila) Limited
Asian Bank Limited
First Hawaiian Bank
The Commercial Bank of Hong Kong Overseas Limited
Stanbridge Limited
Bancom International (N.H.) Limited
Equities Bank Limited
Binning Pacific Bank Limited
First Chicago Australia Limited
Trident (Vila) Limited
Banque Nationale de Paris (Vila) Limited
Wardley Investments (N.H.) Limited
Crorebridge Limited
Mercantile Bank Limited
State Investment House (Hong Kong) Limited
SIH (Vila) Limited
Banque Nationale de Paris
Financial Investments Developments Equities &
Saving (FIDES) Bank Limited.
European Bank Limited
Banque Canaclienne Nationale (Pacific) Limited
Summa International Bank Limited
The American Finance Group Limited
Universal Bank Limited
Asia Credit International Bank Limited
South Pacific Bank Limited
Inter- Alpha Asia (Pacific) Limited
Armour General Bank Limited
Davidson Bank Limited
Kredietbank Luxembourg (Pacific) Limited



Grand Credit Bank Limited
Pacific Orient Bank Limited
Multinational Bank (Vanuatu) Limited

DATED at Port Vila this 31st day of December, 1980.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Nomination

Vu l'Article 1 de la loi no. 2 de 1981 relative du Contrôle alimentaire,
je nomme qai la présente :-

H.M. Ephraim Kalsakau

Andrew Ala

Alfred Maho

Elison Sese

inspecteurs de la Santé.

Fait à Port Vila le

5 Juillet,

1981.



Ministre de la Santé

REPUBLIC OF VANUATU

Notice of Appointment

IN EXERCISE of the power contained in Section 1 of the Food (Control) Act No. 2 of 1981, I hereby appoint the following persons as Health Inspectors :-

EPHRAIM KALSAKAU,
ANDREW ALA,
ALFRED MAHO,
ELISON SESE.

MADE at Port Vila the fifth day of July 1981.

